



- Ⓓ **Ultraschallreinigungsgerät**
Gebrauchsanweisung 2-10
- ⒼⒷ **Ultrasonic cleaner**
Operating instructions 11-19
- Ⓕ **Appareil de nettoyage à ultra-sons**
Mode d'emploi 20-28

- Ⓔ **Limpiador ultrasónico**
Instrucciones de uso 29-37
- ⓇⓊⓈ **Прибор для ультразвуковой
очистки**
Инструкция по применению 38-46

Hersteller:



Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
D-88524 Uttenweiler
Germany



Inhalt

1	Zum Kennenlernen	2
2	Zeichenerklärung	2
3	Hinweise	3
4	Gerätebeschreibung	5
5	Anwendungsbereiche	5
6	Bedienung.....	6
7	Technische Angaben	9
8	Gerät reinigen und pflegen	9
9	Entsorgen	10
10	Garantie und Service	10

Lieferumfang

- Ultraschallreinigungsgerät
- Siebeinsatz
- Diese Gebrauchsanleitung

1 Zum Kennenlernen

Wie reinigt „Ultraschall“?

Die Reinigung mit Ultraschall ist weit verbreitet und wird in vielen industriellen Bereichen, der Schmuckbranche sowie in medizinischen Bereich angewandt. Alle harten Materialien können mit Ultraschall gereinigt werden. Selbst hartnäckige oder an unzugänglichen Stellen gelegene Verschmutzungen lassen sich umweltfreundlich entfernen.

Ein Ultraschallgenerator wandelt die elektrische Energie in mechanische Schwingungen. Die entstehenden Schallwellen liegen außerhalb des menschlichen Hörbereichs im Ultraschall.


Die Ultraschallreinigung findet immer in einem flüssigen Medium (zum Beispiel Wasser mit Reinigungsmittel) statt. Die Schwingungen wirken periodisch auf die Reinigungsflüssigkeit und übertragen so die Energie.


Dabei entstehen in der Flüssigkeit winzige Unterdruck-Bläschen, Kavitation, die am Reinigungsgut implodieren und somit die Reinigung bewirken.


Gereinigt werden alle wasserzugänglichen Stellen des eingetauchten Reinigungsgutes. Bei starken oder hartnäckigen Verschmutzungen sind gegebenenfalls mehrere Durchgänge zu absolvieren.

2 Zeichenerklärung


Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung verwendet.

 **Warnung** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.

 **Achtung** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.

 **Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.

Folgende Symbole werden auf dem Typenschild verwendet.

 Schutzklasse 2

3 Hinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Elektrische Sicherheit



Achtung

- **Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!**
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Verwenden Sie einen leicht zugänglichen Netzanschluss, um im Bedarfsfall schnell den Netzstecker ziehen zu können.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie das Wasser ein-/ausgießen, das Gerät reinigen oder bei Störungen, Rauch und Geruchsbildung. Beim Abziehen am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung und des Gehäuses wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Reinigen von wasserfesten, harten Gegenständen wie z.B. Schmuck, Brillen, Uhren, Münzen, Besteck, Scherköpfen von Rasierern etc. geeignet. (siehe Kapitel *Anwendungsbereiche*). Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Verwendung im privaten Haushalt!

Sicherer Umgang

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder extremer Feuchtigkeit ausgesetzt war oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder Flüssigkeiten getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Das Wasser im Gerät erwärmt sich während des Betriebs.

Sachschäden



Achtung

- Das Gerät eignet sich nicht zum Reinigen von Kontaktlinsen.
- Legen Sie Brillen stets mit den Gläsern nach oben oder seitlich aufgestellt in den Siebeinsatz oder das Gerät, um Verkratzen der Gläser zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten (Brennspiritus, Waschbenzin oder Isopropanol).
Explosionsgefahr!
- Keine stark rückfettenden Seifen verwenden.
- Siehe Kap. 0*Anwendungsbereiche*.

Aufstellen



Achtung

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Arbeitsfläche.
- Halten Sie genügend Abstand zu Gas- oder elektrischen Öfen.
- Benützen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.

Vor der Inbetriebnahme



Achtung

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Benutzen Sie das Gerät bei Beschädigungen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.

Reparatur

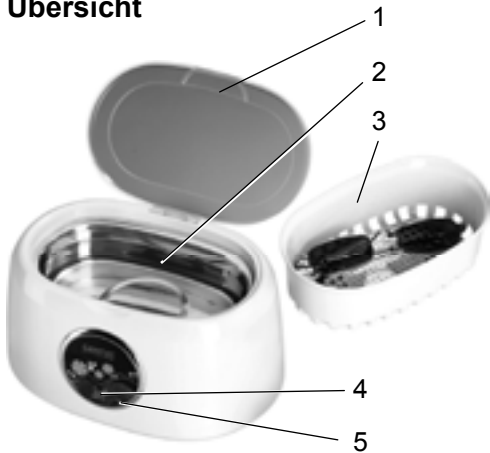


Achtung

- Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler

4 Gerätebeschreibung

Übersicht



Pos.	Bezeichnung
1	Deckel
2	Innenbehälter mit maximaler Füllstandsmarkierung
3	Siebeinsatz
4	Ein-/Aus-Taste
5	Kontroll-LED
-	Netzanschlusskabel

5 Anwendungsbereiche

Die Einsatzmöglichkeiten des Ultraschall-Reinigungsgerätes sind vielseitig:

- Schmuck, Brillen, wasserdichte Uhren
- Rasierklingen, Rasierköpfe oder auch Zahnersatz (nur Vollprothesen ohne Verblendungen)
- Schreibwaren wie die Schreibfedern von Füllfederhaltern, Stempel oder Druckerköpfe
- Ess- und Kochgeschirr und Besteck
- Zahnräder, Ventile, Abzeichen, Münzen, Maschinenteile

Hinweise

- Das Gerät ist zur Reinigung von Gold-, Silber- und Metallschmuck geeignet.
- Sie können sämtliche Brillengestelle mit dem Gerät reinigen. Legen Sie Brillen stets mit den Gläsern nach oben oder seitlich aufgestellt in den Siebeinsatz oder das Gerät, um Verkratzen der Gläser zu vermeiden. Bei beschichteten Brillen kann sich die Beschichtung lösen.

- Erkundigen Sie sich sicherheitshalber in dem Geschäft, in dem Sie den Gegenstand erworben haben, ob es zur Reinigung mit dem Gerät geeignet ist.

Vorsicht!

Verwenden Sie das Gerät **nicht** zur Reinigung von empfindlichen oder porösen Steinen wie z.B.:

- Perlen und Perlmutter
- Smaragd,
- Opal,
- Koralle,
- Türkis,
- Lapislazuli,
- Malachit,
- schwarzer Onyx oder
- Tigerauge,

da diese aufgrund ihrer Struktur Schaden nehmen könnten.

Hinweise zur Reinigung wasserdichter Uhren:

Achtung

- Reinigen Sie nur wasserdichte Quarz-Uhren mit Metallarmband.
- Reinigen Sie **keine** mechanischen Uhren mit automatischem Aufzug. Die Spiralfeder der Uhr kann magnetisiert werden und die Uhr ihre Genauigkeit verlieren.

Beachten Sie:

Bei mechanischen Uhren können Dichtungen aufgrund von Umwelteinflüssen altern und den Belastungen im Ultraschallbad u. U. nicht mehr standhalten.

Für evtl. auftretende Schäden übernehmen wir keine Haftung!

6 Bedienung

Hinweise

- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden!
- Verwenden Sie nur kaltes oder handwarmes Wasser.
- Sie können das Reinigungsergebnis durch geringe Zugabe eines milden Spülmittels oder einer Reinigungslösung für Ultraschallgeräte verbessern.
- **Explosionsgefahr!**
Keine brennbaren Flüssigkeiten in den Behälter schütten.

Sind Sie unsicher, ob sich ein Gegenstand für eine Ultraschallreinigung eignet, erkundigen Sie sich beim Hersteller oder Verkäufer dieses Gegenstandes.

Achtung

- Das Gerät eignet sich nicht zum Reinigen von Kontaktlinsen!

Hinweise





- Die Verwendung des Siebeinsatzes vermindert die Reinigungsleistung.
- Beste Reinigungsleistung erzielen Sie, indem Sie den Gegenstand mittig einlegen und nur soviel Wasser verwenden, dass der Gegenstand gerade vollständig eingetaucht ist.

Beladen des Gerätes

Warnung

- Das Gerät erst an die Stromversorgung anschließen, wenn es fertig beladen ist und sämtliche Vorbereitungen abgeschlossen sind!
- Empfindliche Oberflächen wie z.B. Brillengläser müssen nach oben zeigen, da diese sonst evtl. zerkratzt werden könnten.

Reinigung von Gegenständen

1	Öffnen Sie den Deckel [1]. Legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in den Innenbehälter [2].
2	Füllen Sie den Innenbehälter [2] mit Wasser. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllhöhe des Markierungsstriches MAX.  Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, sollten Sie den Innenbehälter nur so hoch füllen, dass der Gegenstand gerade vollständig eingetaucht ist. Falls Sie den Siebeinsatz verwenden, reduziert sich die Reinigungsleistung.
3	Schließen Sie den Deckel [1].
4	Schließen Sie das Gerät an die Netzsteckdose an. Die Kontroll-LED [5] leuchtet rot.
5	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste [4]. Das Gerät startet die Reinigung. Die Kontroll-LED [5] leuchtet nun blau.
	 Achtung! Das eingefüllte Wasser erwärmt sich leicht im Betrieb. Wechseln Sie nach dem dritten Reinigungsvorgang das Wasser aus und füllen Sie frisches Wasser ein.
6	Nach ca. 180 Sekunden ist die Reinigung abgeschlossen und die Kontroll-LED [5] leuchtet wieder rot.  Sollten Sie mit dem Ergebnis noch nicht zufrieden sein, wiederholen Sie den Vorgang (Schritt 5).
7	Reinigung unterbrechen Sie können die Reinigung jederzeit manuell unterbrechen. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste [4].
8	Nach der Reinigung <ul style="list-style-type: none"> Öffnen Sie den Deckel [1] und entnehmen Sie die Gegenstände aus dem Behälter [2].  Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. <ul style="list-style-type: none"> Trocknen Sie die gereinigten Gegenstände mit einem sauberen und trockenen Tuch ab, lassen Sie die Gegenstände ggf. auf dem Tuch vollständig trocken.
9	Entleeren Sie das Wasser vollständig, falls Sie keine weiteren Gegenstände mehr reinigen möchten.

Kleine Gegenstände reinigen

Mit Siebeinsatz

Hinweise

- Insbesondere kleinere Gegenstände können durch die Ultraschall-Anregung in Bewegung geraten und dadurch verkratzen.
- Verwenden Sie den Siebeinsatz [3]. Dadurch vermeiden Sie mögliche Vibrationen.
- Die Reinigungskraft wird durch den Siebeinsatz etwas verringert.
- Starten Sie die Reinigung, siehe *Reinigung von Gegenständen*.

Armbanduhren

Achtung

- Durch den Reinigungsvorgang kann Wasser in die Uhr eindringen und diese beschädigen.
- Reinigen Sie ausschließlich wasserdichte Uhren, die mindestens für eine Wassertiefe von 30 Metern zugelassen sind. Beachten Sie die Hinweise des Uhrenherstellers!
- Durch Alterung können Uhren häufig undicht werden. Lassen Sie Ihre Uhr auf Wasserdichtigkeit prüfen, bevor Sie sie mit dem Gerät reinigen!

- Achten Sie auf eine seitliche Lage der Uhr, um Kratzer auf dem Glas zu vermeiden.
- Starten Sie die Reinigung, siehe *Reinigung von Gegenständen*.

Größere Gegenstände reinigen

Sie können mit dem Gerät auch größere Gegenstände reinigen.

Achtung

- Berühren oder halten Sie den Gegenstand **nicht** während der Reinigung!
- Achten Sie bei größeren Gegenständen darauf, dass das Gerät kippstabil steht.
- Legen Sie den Gegenstand immer teilweise in den Behälter [2].
- Starten Sie die Reinigung, siehe *Reinigung von Gegenständen*.

Intensivreinigung

Führen Sie zur intensiven Reinigung evtl. stark verschmutzter Gegenstände den Reinigungsvorgang wiederholt durch, jedoch maximal dreimal hintereinander.

Lassen Sie dann das Gerät vor der nächsten Verwendung ca. 5 Minuten abkühlen.

Hinweise

- Ersetzen Sie in diesem Fall die Reinigungsflüssigkeit vor jedem weiteren Reinigungsvorgang.

7 Technische Angaben

Modell	SUR 28
Tankinhalt	400 ml
Reinigungsfrequenz	42 kHz
Automatische Abschaltung	nach 3 Minuten
Netzanschluss	220 V – 240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	35 W
Abmessungen (BHT)	220 x 153 x 130 mm
Gewicht ohne Einsätze	0,865 kg

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

8 Gerät reinigen und pflegen

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät sowie das Zubehör gereinigt werden.



Achtung

Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.

Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.

Reinigen Sie das Zubehör mit mildem Spülmittel unter fließendem Wasser.

Wischen Sie den Innenbehälter mit einem trockenen, fusselfreien Tuch sauber. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsschwämme etc., da diese den Edel-

stahl-Innenbehälter zerkratzen oder beschädigen könnten.



Achtung

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät und Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen.

Lagerung

Legen Sie das Zubehör in den Innenbehälter und verschließen Sie den Deckel, um den Behälter sauber zu halten.

Bewahren Sie das Ultraschallreinigungsgerät am besten in der Original-Verpackung auf.

9 Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.

Machen Sie ausgediente Geräte unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel durchtrennen.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie **2002/96/EC-WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

10 Garantie und Service

Wir gewähren 2 Jahre Garantie auf Material und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
Tel.: 07374 915766
Fax: 07374 920723
Email: kd@dinslage.net

geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Das Gerät aus keinem Grund öffnen – im Falle von Öffnung oder Veränderung erlischt der Garantieanspruch. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Contents

1	About the unit.....	11
2	Signs and symbols.....	11
3	Notes.....	12
4	Unit description	14
5	Areas of application	14
6	Operation	15
7	Technical specifications.....	18
8	Cleaning and care of the unit..	18
9	Disposal	19

Included in delivery

- Ultrasonic cleaner
- Screen insert
- This instruction manual

1 About the unit

How do ultrasonic cleaners work?

Ultrasonic cleaning is widely used in many industrial applications, the jewellery industry and in the medical sector. All hard materials can be cleaned using ultrasound. Even tough stains or dirt in difficult-to-access locations can be removed in an environmentally friendly way.

An ultrasonic generator converts electric power into mechanical vibrations. The generated sound waves are in the ultrasound range, outside the range audible to human ears.

Ultrasonic cleaning always takes place in a liquid medium (for example, water with cleaning agent). The vibrations have a periodic effect on the cleaning fluid, thus transferring the energy.


This results in microscopic vacuum bubbles (cavitation bubbles) in the liquid, which implode on the item to be cleaned and thus create the cleaning effect.


All locations on the item immersed for cleaning that are accessible by water are cleaned. For heavy or tough stains, it may be necessary to carry out several cleanings.

2 Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions.

 **Warning** Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health.

 **Important** Safety note indicating possible damage to the unit/accessories.

 **Note** Important information to be noted.

The following symbols are used on the type plate.

 Safety class 2

3 Notes

Please read these instructions carefully and keep them for later use. Be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Electrical safety



Important

- **Improper use can be dangerous!**
- Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.
- Use an easily accessible mains connection so you can disconnect the plug quickly in an emergency.
- Do not touch the plug with wet hands - risk of electric shock!
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.
- Always disconnect the mains plug when the unit is not in use or prior to filling or emptying the water, before cleaning the unit, in case of malfunctions or if there is smoke or odour. Pull the mains plug to disconnect the unit – not the cable.
- Before use, ensure that there is no visible damage to the unit or accessories. When in doubt, do not use the unit and contact your dealer or the customer service address provided.
- If the cord or the housing is damaged, contact customer service or the dealer, since special tools are needed to make repairs.
- Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.

Intended use

The unit is suitable for cleaning water-resistant, hard objects such as jewellery, glasses, watches, coins, cutlery, shaving heads of razors, etc. (Refer to the chapter *Area of application*). This unit is not designed for commercial use, but for use in the private home!

Safe handling

- This unit is not intended for use by persons (including children) of limited physical or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless their safety is supervised by a responsible person or they have been instructed in use of the unit by that person.
- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Never use the unit without water.
- The unit should not be used if it has been dropped, exposed to extreme humidity or damaged in any other way.
- Do not immerse the unit in water or other liquids and do not allow liquids to enter the unit.
- Do not leave the unit unsupervised during operation.
- Switch the unit off immediately if it is defective or malfunctioning.
- The water in the unit becomes warm during operation.

Property damage

Important

- The unit is not suitable for cleaning contact lenses.
- Always place glasses with the lenses facing upwards or sideways into the screen insert or the unit to prevent scratching the lenses.
- Do not use flammable cleaning fluids (denatured alcohol, petroleum ether or isopropanol).

Explosion hazard!

- Do not use soaps with a strong moisturising effect.
- See section *Areas of application*.

Set-up

Important

- Place the unit on a solid and even surface.
- Maintain sufficient distance to gas ovens or electric ovens.
- Do not use the unit in the open air.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
- Protect the unit from strong impacts.

Before using the unit for the first time

Important

- Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.
- Check the unit for signs of use or damage. If in doubt and the unit is damaged, do not use it and contact your dealer or the customer service address provided.
- The manufacturer shall not be held liable for damage or injuries caused by improper or incorrect use.
- Protect the unit from dust, dirt and moisture.

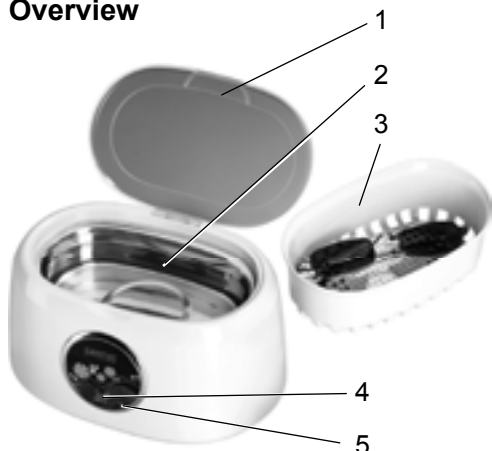
Repairs

Important

- Please do not attempt to repair the unit yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
- If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

4 Unit description

Overview



Item	Designation
1	Cover
2	Inner container with maximum fill level mark
3	Screen insert
4	ON/OFF button
5	LED indicator
-	Mains cable

5 Areas of application

The possible applications of the versatile ultrasonic cleaner:

- Jewellery, glasses, waterproof watches
- Razor blades, razor heads or dentures (only full dentures without linings)
- Writing supplies such as nibs of fountain pens, stamps or printheads
- Plates, dishes, cookware and cutlery
- Gear wheels, valves, insignia, coins, machine parts

Notes

- The unit is suitable for cleaning gold, silver and metal jewellery.
- The unit can be used for cleaning any eyeglass frame. Always place glasses with the lenses facing upwards or sideways into the screen insert or the unit to prevent scratching the lenses. For coated glasses, the coating may be removed.

- As a precaution, enquire in the store where you have purchased the item whether it is suitable for cleaning using the unit.

Caution!

Do **not** use the unit for cleaning sensitive or porous stones as listed below since they may become damaged due to their structure:

- Pearl and nacre
- Emerald
- Opal
- Coral
- Turquoise
- Lapis lazuli
- Malachite
- Black onyx
- Tiger's eye.

Instructions for cleaning waterproof watches:



Important

- Only clean waterproof quartz watches with metal wristbands.
- Do **not** clean mechanical, auto-matic/self-winding watches. The watch's spiral spring may be magnetised and this will result in the loss of accuracy of your watch.

Please note:

The seals of mechanical watches can age due to environmental influences and may no longer withstand the strain of an ultrasonic bath.

We shall not be liable for any potential damages.

6 Operation



Notes

- Never use the unit without water!
- Only use cold or lukewarm water.
- The cleaning results can be improved by adding a small amount of mild dish soap or a cleaning solution for ultrasonic units.
- **Explosion hazard!**
Do not pour any flammable liquids into the container.

If you are unsure whether an item is suitable for ultrasonic cleaning, ask the manufacturer or vendor of that item.



Important

- The unit is not suitable for cleaning contact lenses.



Notes

- Using the screen insert reduces the cleaning power.
- You will achieve the best cleaning power by placing the item in the centre of the unit and adding just as much water as needed to fully immerse the item in water.





Loading the unit



Warning

- Do not connect the unit to the power supply until you have finished loading it and all preparations have been completed!
- Sensitive surfaces such as eyeglass lenses must be facing upwards as otherwise they may become scratched.

Cleaning items

1	Open the cover [1]. Place the item that is to be cleaned into the inner container [2].
2	<p>Fill the inner container [2] with water. Do not exceed the maximum fill level indicated by the MAX mark.</p> <p> In order to achieve optimum cleaning results, you should fill the inner container just full enough so that the item is fully immersed. If you are using the screen insert, the cleaning power is reduced.</p>
3	Close the cover [1].
4	Connect the unit to the mains socket. The LED indicator [5] is illuminated in red.
5	<p>Press the ON/OFF button [4]. The unit starts cleaning.</p> <p>The LED indicator [5] is now illuminated in blue.</p>
	<p> Caution!</p> <p>The water in the container heats up slightly during operation.</p> <p>Replace the water after the third cleaning process and fill the container with fresh water.</p>
6	<p>The cleaning is completed after approx. 180 seconds and the LED indicator [5] is illuminated in red again.</p> <p> If you are not satisfied with the results, repeat the process (step 5).</p>
7	<p>Interrupting the cleaning</p> <p>You can interrupt the cleaning manually at any time.</p> <p>To do so, press the ON/OFF button [4].</p>
8	<p>After the cleaning</p> <ul style="list-style-type: none"> Open the cover [1] and remove the items from the container [2]. <p> Pull the mains plug out of the socket.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dry off the cleaned items using a clean, dry cloth and allow the items to dry completely on the cloth if necessary.
9	Empty all the water unless you are going to clean any additional items.

Cleaning small items

With screen insert

Notes

- Smaller items in particular can be moved around by the ultrasonic excitation and thus become scratched.
- Use the screen insert [3]. Doing so will prevent potential vibrations.
- The screen insert slightly reduces the cleaning power.
- Start the cleaning, see *Cleaning items*. Cleaning items

Wristwatches

Important

- The cleaning process can cause water to enter into the watch and damage it.
- Use the unit to clean only waterproof watches that are guaranteed waterproof to a depth of 30 m. Follow the instructions of the watch manufacturer.
- As watches get older, they frequently become less waterproof. Have your watch tested for watertightness before you clean it using the unit.

- Ensure that the watch is positioned sideways in order to prevent scratches on the glass.
- Start the cleaning, see *Cleaning items*.

Cleaning larger items

You can also use the unit to clean larger items.

Important

- Do **not** touch or hold the item during cleaning.
- For larger items, ensure that the unit is secured against tipping.
- Always place the item partially into the container [2].
- Start the cleaning, see *Cleaning items*.

Intensive cleaning

For intensive cleaning, for example of heavily soiled items, repeat the cleaning process several times, but no more than three times in a row.

Allow the unit to cool down for approx. 5 minutes before using it again.

Notes

- In this case, replace the cleaning fluid before each additional cleaning process.

7 Technical specifications

Model	SUR 28
Tank capacity	400 ml
Cleaning frequency	42 kHz
Automatic shutdown	After 3 minutes
Mains connection	220 V – 240 V, 50 Hz
Power consumption	35 W
Dimensions (WHD)	220 x 153 x 130 mm
Weight without inserts	0.865 kg

We retain the right to make technical modifications to improve and further develop the product.

8 Cleaning and care of the unit

The unit and its accessories should be cleaned occasionally.

Important

Before you clean the unit, always switch it off and unplug it.

Clean using a damp cloth, to which you can apply a little detergent if necessary.

Do not use abrasive detergents and never immerse the unit in water.

Clean the accessories under running water using mild dish soap.

Wipe the inner container clean using a dry, lint-free cloth. Do not use abrasive cleaning sponges and the like because they could scratch or damage the stainless steel inner container.

Important

- Ensure that no water enters the inside of the unit!
- Do not put the unit or accessories in a dishwasher.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit.

Storage

Place the accessories in the inner container and close the cover to keep the container clean.

It is best to store the ultrasonic cleaner in its original packaging.

9 Disposal

In the interest of protecting the environment, the unit must not be thrown out with the household waste at the end of its service life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point.

Observe the local regulations for material disposal.

Render units that have reached the end of their service life unusable by pulling the mains plug out of the socket and cutting the mains cable.



Dispose of the unit in accordance with EC Directive **2002/96/EC-WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

Sommaire

1	Familiarisation avec l'appareil.	20
2	Symboles utilisés	20
3	Remarques	21
4	Description de l'appareil	23
5	Domaines d'application.....	23
6	Utilisation	24
7	Caractéristiques techniques ...	27
8	Nettoyage et entretien de l'appareil.....	27
9	Mise au rebut	28

Volume de livraison

- Appareil de nettoyage à ultrasons
- Insert-tamis
- Le présent mode d'emploi

1 Familiarisation avec l'appareil

Comment s'effectue le nettoyage avec le procédé "à ultrasons" ?

Le nettoyage à ultrasons est largement répandu et est utilisé dans de nombreux secteurs industriels, dans le secteur des bijoux ainsi que dans le domaine médical. Tous les matériaux durs peuvent être nettoyés selon le procédé à ultrasons. Même les encrassements tenaces ou les encrassements se trouvant à des endroits inaccessibles peuvent être éliminés de façon écologique.

Un générateur à ultrasons convertit l'énergie électrique en des oscillations mécaniques. Les ondes sonores en résultant se situent dans le domaine de l'ultrason, en dehors du champ auditif de l'homme.




Le nettoyage par ultrasons a toujours lieu dans un fluide liquide (par exemple dans de l'eau avec un produit de nettoyage). Les oscillations ont un effet périodique sur le liquide de nettoyage et transmettent ainsi l'énergie.

A cette occasion de minuscules poches de vide se forment dans le liquide, des cavitations qui implosent au contact du produit à nettoyer et qui génèrent par conséquent le nettoyage.


Tous les endroits accessibles par l'eau du produit à nettoyer immergé sont nettoyés. En cas d'encrassements prononcés ou tenaces, il convient le cas échéant d'effectuer le nettoyage en plusieurs processus.

2 Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avertissement | Indication d'avertissement de risques de blessures ou de dangers pour votre santé. |
|  | Attention | Indication d'endommagements possibles de l'appareil / des accessoires. |
|  | Remarque | Indication d'informations importantes. |

Les symboles suivants sont utilisés sur la plaque signalétique.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Degré de protection 2 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|

3 Remarques

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sécurité électrique



Attention

- **Toute utilisation inappropriée peut s'avérer dangereuse !**
- L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- Utilisez une prise secteur facilement accessible, afin de pouvoir débrancher la fiche secteur en cas de besoin.
- Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Posez le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.
- Débranchez systématiquement la fiche secteur si vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'alimenter / d'évacuer l'eau, lorsque vous nettoyez l'appareil ou en cas de dérangements, de formation de fumée ou d'odeurs. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent pas de dommages apparents. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente indiqué.
- En cas d'endommagements du câble d'alimentation et du boîtier, adressez-vous au service après-vente ou au revendeur, étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires pour la réparation.
- La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est approprié pour le nettoyage d'objets durs résistants à l'eau, comme p. ex. les bijoux, les lunettes, les montres, les pièces de monnaie, les couverts, les têtes de rasoir, etc. (voir chapitre *Domaines d'application*). Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle, mais exclusivement à une utilisation domestique privée !

Manipulation sans danger

- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Tenez éloignés les enfants du matériel d'emballage (danger d'étouffement).
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau.
- Si l'appareil est tombé ou s'il a été exposé à une humidité extrême ou s'il a subi d'autres dommages, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou dans des liquides, et aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de défauts ou de dysfonctionnements.
- L'eau se trouvant dans l'appareil s'échauffe pendant le fonctionnement.

Dommmages matériels

Attention

- L'appareil n'est pas approprié pour le nettoyage de lentilles de contact.
- Posez toujours les lunettes avec les verres dirigés vers le haut ou debout latéralement dans l'insert-tamis ou l'appareil, afin d'éviter de rayer les verres.
- N'utilisez pas de liquides de nettoyage inflammables (alcool à brûler, white-spirit ou isopropanol).

Risque d'explosion !

- Ne pas utiliser de savons fortement li-porestituants.
- Voir chap. *Domaines d'application*.

Installation

Attention

- Installez l'appareil sur une surface de travail solide et plane.
- Gardez suffisamment de distance par rapport aux fours à gaz ou électriques.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- A l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec les mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants.

Avant la mise en service

Attention

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage.
- Contrôlez si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagements. En cas de doute sur l'état d'endommagement, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à l'adresse de service après-vente indiquée.
- Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Protégez l'appareil contre les poussières, les saletés et l'humidité.

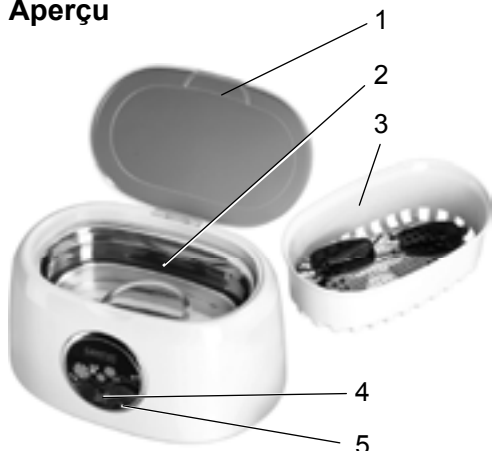
Réparation

Attention

- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. A cette occasion il pourrait en résulter des blessures sérieuses. En cas de non-respect de ce point, la garantie est annulée.
- En cas de réparations, veuillez vous adresser au service après-vente ou à un revendeur autorisé

4 Description de l'appareil

Aperçu



Rep.	Désignation
1	Couvercle
2	Récipient intérieur avec repère de niveau de remplissage maximal
3	Insert-tamis
4	Touche Marche / Arrêt
5	LED de contrôle
-	Câble d'alimentation secteur

5 Domaines d'application

Les possibilités d'utilisation de l'appareil de nettoyage à ultrasons sont polyvalentes :

- Bijoux, lunettes, montres étanches à l'eau
- Lames de rasoir, têtes de rasoir ou encore prothèses dentaires (uniquement prothèses complètes sans revêtements)
- Matériel de bureau tel que plumes de stylos à encre, cachets ou têtes d'imprimante
- Couverts et ustensiles de cuisine
- Roues dentées, vannes, emblèmes, pièces de monnaie, éléments de machines

Remarques

- L'appareil est approprié pour le nettoyage de bijoux en or, en argent et en métal.
- Vous pouvez nettoyer toutes les montures de lunettes avec l'appareil. Posez toujours les lunettes avec les verres dirigés vers le haut ou debout latéralement dans l'insert-tamis ou l'appareil, afin d'éviter de rayer les verres. Dans le cas de lunettes avec revêtement, le revêtement peut se détacher.

- Renseignez-vous par mesure de sécurité auprès du magasin qui vous a vendu l'objet, afin de savoir s'il peut être nettoyé avec l'appareil.

Attention !

N'utilisez **pas** l'appareil pour le nettoyage de pierres sensibles ou poreuses comme p. ex. :

- perles et nacres
 - émeraude,
 - opale,
 - coraux,
 - turquoise,
 - lapis-lazuli,
 - malachite,
 - onyx noir, ou
 - œil-de-tigre,
- étant donné qu'ils risqueraient d'être endommagés, compte-tenu de leur structure.

Remarques concernant le nettoyage de montres étanches à l'eau :

Attention

- Nettoyez uniquement des montres à quartz étanches à l'eau avec un bracelet métallique.
- Ne nettoyez **pas** de montres mécaniques avec système à remontée automatique. Le ressort spiralé de la montre peut se magnétiser et la montre peut perdre sa précision.

Veillez tenir compte du point suivant :

Dans le cas de montres mécaniques, des joints peuvent vieillir en raison d'influences environnementales et le cas échéant ne plus résister aux charges générées dans le bain aux ultrasons.

Aucune responsabilité ne peut être engagée en cas d'apparition de dommages éventuels !

6 Utilisation

Remarques

- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau !
- Utilisez uniquement de l'eau froide ou tiède.
- Vous pouvez améliorer le résultat du nettoyage en ajoutant une faible quantité de produit de lavage doux ou de solution de nettoyage pour appareil à ultrasons.
- **Risque d'explosion !**
Ne pas verser de liquides inflammables dans le récipient.

Si vous n'êtes pas sûr si un objet est approprié pour un nettoyage par ultrasons, renseignez-vous auprès du fabricant ou auprès du vendeur de cet objet.

Attention

- L'appareil n'est pas approprié pour le nettoyage de lentilles de contact !

Remarques





- L'utilisation de l'insert-tamis réduit la puissance de nettoyage.
- Vous obtiendrez la meilleure puissance de nettoyage en posant l'objet au centre et en utilisant uniquement une quantité d'eau de façon à recouvrir tout juste l'objet.

Chargement de l'appareil

Avertissement

- Branchez seulement l'appareil à l'alimentation électrique après son chargement complet et après avoir terminé tous les préparatifs !
- Les surfaces sensibles comme p. ex. les verres de lunettes doivent être dirigés vers le haut, afin d'éviter de les rayer.

Nettoyage d'objets

1	Ouvrez le couvercle [1]. Posez l'objet à nettoyer dans le récipient intérieur [2].
2	Remplissez le récipient intérieur [2] avec de l'eau. Ne dépassez pas le trait de repère MAX indiquant la hauteur de remplissage maximale.  Pour obtenir un résultat de nettoyage optimal, vous devriez uniquement remplir le récipient intérieur de façon à recouvrir tout juste l'objet. La puissance de nettoyage est réduite si vous utilisez l'insert-tamis.
3	Fermez le couvercle [1].
4	Branchez l'appareil sur la prise secteur. La LED de contrôle [5] s'allume en rouge.
5	Pressez la touche Marche / Arrêt [4]. L'appareil démarre le nettoyage. La LED de contrôle [5] est à présent allumée en bleu.
	 Attention ! L'eau remplie s'échauffe légèrement pendant le fonctionnement. Remplacez l'eau après le troisième processus de nettoyage et remplissez avec de l'eau fraîche.
6	Le nettoyage est terminé après env. 180 secondes et la LED de contrôle [5] est à nouveau allumée en rouge.  Si vous ne deviez pas être satisfait du résultat, répétez le processus (étape 5).
7	Interruption du nettoyage Vous pouvez interrompre manuellement le nettoyage à tout moment. Pour ce faire, pressez la touche Marche / Arrêt [4].
8	Après le nettoyage <ul style="list-style-type: none">• Ouvrez le couvercle [1] et prélevez les objets du récipient [2].  Débranchez la fiche secteur de la prise de courant. <ul style="list-style-type: none">• Séchez les objets nettoyés avec un chiffon propre et sec ; le cas échéant, laissez sécher entièrement les objets sur le chiffon.
9	Videz entièrement l'eau si vous ne souhaitez plus nettoyer d'autres objets.

Nettoyage de petits objets

Avec insert-tamis

Remarques

- Les petits objets peuvent tout particulièrement entrer en mouvement du fait de l'excitation par les ultrasons, et par conséquent se rayer.
- Utilisez l'insert-tamis [3]. De ce fait vous éviterez de possibles vibrations.
- La force de nettoyage est quelque peu réduite par l'utilisation de l'insert-tamis.
- Démarrez le nettoyage, voir *Nettoyage d'objets*. Nettoyage d'objets

Montres-bracelets

Attention

- De l'eau peut pénétrer dans la montre et l'endommager du fait du processus de nettoyage.
- Nettoyez exclusivement des montres étanches à l'eau homologuées pour une profondeur d'immersion minimale de 30 mètres. Observez les indications du fabricant de la montre !
- Des montres peuvent fréquemment devenir inétanches par vieillissement. Faites contrôler l'étanchéité à l'eau de votre montre avant de la nettoyer avec l'appareil !

- Veillez à poser la montre latéralement, pour éviter de rayer le verre.
- Démarrez le nettoyage, voir *Nettoyage d'objets*.

Nettoyage d'objets volumineux

Vous pouvez également nettoyer des objets plus volumineux avec l'appareil.

Attention

- Ne touchez ou ne maintenez **pas** l'objet pendant le nettoyage !
- Dans le cas d'objets volumineux, assurez-vous que l'appareil soit stable et qu'il ne peut pas basculer.
- Posez toujours l'objet partiellement dans le récipient [2].
- Démarrez le nettoyage, voir *Nettoyage d'objets*.

Nettoyage intensif

Répétez le processus de nettoyage pour effectuer un nettoyage intensif d'objets fortement encrassés, toutefois au maximum trois fois de suite.

Laissez ensuite refroidir l'appareil pendant env. 5 minutes avant l'utilisation suivante.

Remarques

- Dans ce cas, remplacez le liquide de nettoyage avant chaque nouveau processus de nettoyage.

7 Caractéristiques techniques

Modèle	SUR 28
Capacité du récipient	400 ml
Fréquence de nettoyage	42 kHz
Désactivation automatique	après 3 minutes
Raccordement au secteur	220 V – 240 V, 50 Hz
Puissance absorbée	35 W
Dimensions (l x h x p)	220 x 153 x 130 mm
Poids sans inserts	0,865 kg

Sous réserve de modifications techniques, à des fins d'amélioration et de perfectionnement du produit.

8 Nettoyage et entretien de l'appareil

Nettoyez de temps en temps l'appareil et les accessoires.



Attention

Avant chaque nettoyage, l'appareil doit être éteint et débranché du secteur.

Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide, sur lequel vous pouvez appliquer au besoin un peu de produit de lavage.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

Nettoyez les accessoires à l'eau courante, avec du produit de lavage doux.

Essayez le récipient intérieur avec un chiffon sec, non pelucheux. N'utilisez pas d'éponges de récurage, etc., étant donné qu'elles pourraient rayer ou endommager le récipient intérieur en acier inoxydable.



Attention

- Veillez à ce qu'il ne s'infilte pas d'eau dans l'intérieur du boîtier !
- Ne nettoyez pas l'appareil et les accessoires dans le lave-vaisselle !
- A l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec les mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil.

Stockage

Rangez les accessoires dans le récipient intérieur et fermez le couvercle pour que le récipient reste propre.

Conservez de préférence l'appareil de nettoyage à ultrasons dans son emballage d'origine.

9 Mise au rebut

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, à la fin de sa durée de vie l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. La mise au rebut peut s'effectuer par le biais de points de collecte compétents dans votre pays.

Observez les prescriptions locales concernant l'élimination des matériaux.

Rendez les appareils usagés inutilisables, en débranchant la fiche secteur de la prise de courant et en sectionnant le câble d'alimentation.



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne

2002/96/CE-WEEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Índice

1	Para conocerlo.....	29
2	Aclaración de los símbolos.....	29
3	Indicaciones	30
4	Descripción del aparato.....	32
5	Ámbito de aplicación.....	32
6	Manejo	33
7	Características técnicas	36
8	Limpieza y cuidado del aparato	36
9	Eliminación.....	37

Volumen de suministro

- Limpiador ultrasónico
- Rejilla
- Estas instrucciones de uso

1 Para conocerlo

¿Cómo limpian los ultrasonidos?




La limpieza con ultrasonidos está muy extendida y se utiliza en numerosas aplicaciones industriales, así como en joyería o medicina. Todos los materiales sólidos pueden limpiarse con ultrasonidos. Este método permite eliminar la suciedad más resistente o inaccesible respetando el medio ambiente.

Los generadores de ultrasonidos convierten la energía eléctrica en oscilaciones mecánicas. Las ondas acústicas resultantes se encuentran fuera de los límites perceptibles para el oído humano.


La limpieza por ultrasonidos se realiza siempre en un medio líquido (por ejemplo, agua con detergente). Las oscilaciones actúan de forma periódica sobre el fluido limpiador, transmitiendo así la energía. Esto origina en el fluido burbujas microscópicas a baja presión (cavitación) que *implosionan* en el objeto que se desea limpiar y eliminan la suciedad. Sumergiendo el objeto en la solución limpiadora, el agua penetra en todos aquellos lugares de difícil acceso. Si la suciedad está muy adherida o es muy resistente, puede ser necesario repetir el proceso de lavado varias veces.

2 Aclaración de los símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos.

-  **Advertencia** Nota de advertencia sobre peligros de lesiones o para su salud.
-  **Atención:** Nota de seguridad sobre posibles daños en el aparato/accesorios.
-  **Nota** Nota sobre informaciones importantes.

Los siguientes símbolos se utilizan en la placa de características.

-  Clase de protección 2

3 Indicaciones

Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su empleo posterior, facilite su acceso a las mismas a otros usuarios y tenga en cuenta las indicaciones.

Seguridad eléctrica



Atención:

- **Cualquier tipo de uso indebido puede ser peligroso.**
- El aparato solo debe conectarse a la tensión de alimentación indicada en la placa de características.
- Utilice una conexión a red fácilmente accesible para poder desenchufar rápidamente en caso necesario.
- No tocar el enchufe con las manos húmedas, ¡peligro de descarga eléctrica!
- Coloque el cable de la red de modo que nadie pueda tropezar con él.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente siempre que no utilice el aparato, antes de llenarlo o vaciarlo de agua, cuando lo limpie, o en caso de que se produzcan averías, humo u olores no deseados. Al desconectar el aparato, tire del enchufe y no del cable.
- Antes de su aplicación es preciso asegurarse de que el aparato y sus accesorios no presenten daños visibles. En caso de dudas, no lo utilice y consulte a su distribuidor o a la dirección del Servicio de Atención al Cliente indicada.
- En caso de que el cable de red o la carcasa presenten daños, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica o a un distribuidor, pues se necesitan herramientas especiales para su reparación.
- Solo se garantiza que el aparato esté desconectado si se ha sacado el enchufe de la toma de corriente.

Uso previsto

El aparato está indicado para la limpieza de objetos sólidos y resistentes al agua, como joyas, gafas, relojes, monedas, cubiertos, cabezales de máquinas de afeitar, etc. (véase el capítulo 0 *Ámbito de aplicación*). Este aparato no está destinado a un uso industrial, es solo apto para un uso doméstico.

Manipulación segura

- Este aparato no es apropiado para ser utilizado por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente o con el conocimiento necesario, si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo del aparato.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia).
- No utilice nunca el aparato sin agua.
- El aparato no deberá volver a usarse si se ha caído al suelo, ha sido expuesto a una humedad extrema o presenta otro tipo de daños.
- El aparato no debe ser sumergido en agua o líquidos y no debe permitirse la penetración de ningún líquido en el aparato.
- No deje sin vigilancia el aparato durante su funcionamiento.
- Desconecte el aparato inmediatamente si está defectuoso o si existen anomalías en su funcionamiento.
- El agua se calienta en el aparato durante su funcionamiento.

Daños materiales



Atención:

- Este aparato no es apropiado para la limpieza de lentes de contacto.
 - Coloque siempre las gafas con los cristales hacia arriba o de lado dentro de la rejilla o del aparato para evitar que el cristal se raye.
 - No utilice líquidos de limpieza inflamables (alcohol para quemar, nafta o isopropanol).
- ¡Peligro de explosión!**
- No utilizar jabones muy grasientos.
 - Véase el cap. *Ámbito de aplicación*.

Instalación



Atención:

- Coloque el aparato en una superficie de trabajo sólida y lisa.
- Manténgalo alejado de hornos eléctricos o de gas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato. El aparato solo debe ponerse en funcionamiento cuando esté totalmente seco.
- Proteja el aparato de golpes fuertes.

Antes de la puesta en funcionamiento



Atención:

- Antes de utilizar el aparato, retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que el aparato no presente signos de desgaste o desperfectos. En caso de duda, no utilice el aparato si presenta algún desperfecto y diríjase a su distribuidor o a la dirección indicada del Servicio de Atención al Cliente.
- El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso incorrecto o indebido.
- Proteja el aparato del polvo, la suciedad y la humedad.

Reparación

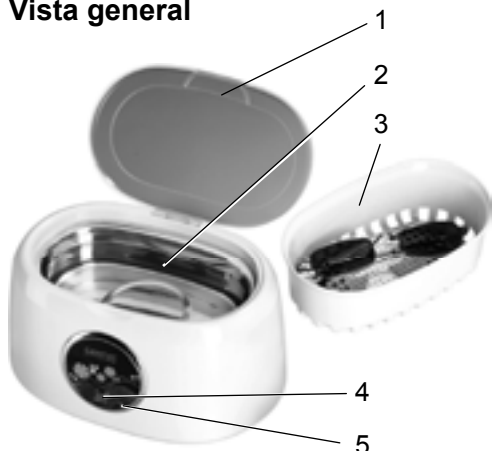


Atención:

- No intente reparar por sí mismo el aparato; podría sufrir lesiones graves. La garantía expirará en caso de inobservancia.
- Para cualquier reparación, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica o a un distribuidor autorizado.

4 Descripción del aparato

Vista general



Pos.	Denominación
1	Tapa
2	Depósito interior con indicación de nivel de llenado máximo
3	Rejilla
4	Tecla ON/OFF
5	LED de control
-	Cable de conexión a red

5 Ámbito de aplicación

Las posibilidades de aplicación del limpiador ultrasónico son múltiples:

- Joyas, gafas, relojes resistentes al agua
- Cuchillas de afeitar, cabezales para máquinas de afeitar o incluso dientes postizos (únicamente prótesis completas, sin revestimiento)
- Artículos de escritorio como plumas estilográficas, sellos o cabezales de impresora
- Baterías de cocina y cubiertos
- Ruedas dentadas, válvulas, medallas, monedas, piezas de máquinas

Indicaciones

- Este aparato es adecuado para la limpieza de joyas de oro, plata y metal.
- También puede limpiar la montura de las gafas. Coloque siempre las gafas con los cristales hacia arriba o de lado dentro de la rejilla o del aparato para evitar que el cristal se raye. Si las gafas están revestidas, puede desprenderse el recubrimiento.

- En caso de duda, infórmese en el punto de venta donde adquirió el objeto para asegurarse de que puede limpiarse con este aparato.

¡Precaución!

No utilice el aparato para limpiar piedras delicadas o porosas, como, por ejemplo:

- Perlas y nácar
- Esmeralda
- Ópalo
- Coral
- Turquesa
- Lapislázuli
- Malaquita
- Ónice negro
- Ojo de tigre

Estas pueden sufrir daños debido a su tipo de estructura.

Indicaciones sobre la limpieza de relojes resistentes al agua:



Atención:

- Limpie únicamente relojes de cuarzo resistentes al agua con correa metálica.
- **No** limpie relojes mecánicos con mecanismo de cuerda automático. El muelle en espiral del reloj puede magnetizarse y el reloj, perder precisión.

Consideraciones

En el caso de relojes mecánicos, las juntas pueden envejecerse debido a las influencias ambientales. En tal caso, el reloj podría sufrir desperfectos al sumergirlo en el baño de ultrasonidos.

La empresa no se hace responsable de los posibles daños causados en el objeto.

Póngase en contacto con el fabricante o vendedor del objeto si duda de la conveniencia de limpiarlo con este aparato.



Atención:

- Este aparato no es apropiado para la limpieza de lentes de contacto.



Indicaciones

- El uso de la rejilla reduce el efecto limpiador.
- Para obtener los mejores resultados, coloque el objeto en el centro y utilice únicamente la cantidad de agua necesaria para que el objeto quede sumergido por completo.

6 Manejo



Indicaciones

- No use nunca el aparato sin agua.
- Utilice solo agua fría o tibia.
- Para mejorar los resultados de limpieza, añada una pequeña cantidad de líquido lavavajillas suave o una solución de limpieza adecuada para el limpiador ultrasónico.
- **¡Peligro de explosión!**
No verter ningún líquido inflamable en el depósito del aparato.





Carga del aparato



Advertencia

- Conectar el aparato a la toma de corriente únicamente cuando esté lleno y se hayan completado todos los pasos previos
- Las superficies delicadas, como cristales de gafas, deben colocarse hacia arriba, ya que, de lo contrario, podrían rayarse.

Limpieza de objetos

1	Abra la tapa [1]. Coloque el objeto que desea limpiar en el depósito interior [2].
2	Llene con agua el depósito [2]. Procure no rebasar el nivel máximo marcado por la línea MAX.  Para obtener los mejores resultados de limpieza, llene el depósito interior solo hasta que el objeto quede completamente cubierto. El uso de la rejilla reduce el efecto limpiador.
3	Cierre la tapa [1].
4	Conecte el aparato a la toma de corriente. El LED de control [5] emite una luz roja.
5	Pulse la tecla ON/OFF [4]. El aparato empieza a limpiar. El LED de control [5] emite ahora una luz azul.
	 ¡Atención! El agua vertida en el depósito se calienta ligeramente durante el funcionamiento. Cambie el agua después del tercer uso.
6	Transcurridos aprox. 180 segundos, termina el proceso de lavado y el LED de control [5] vuelve a iluminarse con una luz roja.  Si no queda satisfecho con el resultado, repita el proceso (paso 5).
7	Interrupción de la limpieza Puede detener de forma manual el proceso en cualquier momento. Para ello, pulse la tecla ON/OFF [4].
8	Después de la limpieza <ul style="list-style-type: none">• Abra la tapa [1] y retire el objeto del depósito [2].  Extraiga el enchufe de la toma de corriente. <ul style="list-style-type: none">• Seque el objeto con un paño limpio y seco. Si es necesario, deje el objeto sobre el paño hasta que se haya secado por completo.
9	Vacíe toda el agua en caso de que no vaya a limpiar más objetos.

Limpieza de objetos pequeños

Con rejilla

Indicaciones

- Los objetos especialmente pequeños pueden moverse bajo la acción de las ondas ultrasónicas y, en consecuencia, resultar rayados.
- Utilice la rejilla [3]. Con ello se evitan posibles vibraciones.
- El efecto limpiador se ve algo reducido con el uso del filtro.
- Comience la limpieza, véase *Limpieza de objetos*. Limpieza de objetos

Relojes de pulsera

Atención:

- Durante el proceso de lavado puede penetrar agua en el reloj, lo que podría dañarlo.
- Limpie únicamente relojes resistentes al agua que sean sumergibles como mínimo hasta 30 metros. Consulte las indicaciones del fabricante del reloj
- El envejecimiento suele causar la pérdida de estanqueidad del reloj. Compruebe que el reloj sea resistente al agua antes de limpiarlo con el aparato.

- Procure colocar el reloj de lado para evitar que el cristal se raye.
- Comience la limpieza, véase *Limpieza de objetos*.

Limpieza de objetos más grandes

Con este aparato también pueden limpiarse objetos de mayor tamaño.

Atención:

- **No** toque ni sostenga el objeto mientras se está limpiando.
- En el caso de objetos de gran tamaño, compruebe que el aparato se encuentre sobre una superficie estable.
- Asegúrese en todo momento de que al menos una parte del objeto se encuentre dentro del depósito [2].
- Comience la limpieza, véase *Limpieza de objetos*.

Limpieza intensiva

Para una limpieza intensiva de objetos que presenten suciedad muy resistente, repita el proceso de lavado, pero no más de tres veces seguidas.

Deje enfriar el aparato durante aproximadamente 5 minutos antes de volver a utilizarlo.

Indicaciones

- Cambie el líquido limpiador antes de cada nuevo proceso de lavado.

7 Características técnicas

Modelo	SUR 28
Capacidad del depósito	400 ml
Frecuencia de lavado	42 kHz
Desconexión automática	después de 3 minutos
Alimentación de red	220 V – 240 V, 50 Hz
Consumo de potencia	35 W
Dimensiones (An x Al x Pr)	220 x 153 x 130 mm
Peso sin accesorios	0,865 kg

Queda reservado el derecho a efectuar modificaciones técnicas para la mejora y el perfeccionamiento del producto.

8 Limpieza y cuidado del aparato

Limpie de vez en cuando el aparato y el accesorio.



Atención:

El aparato debe estar apagado y desenchufado antes de limpiarlo.

Utilice un paño húmedo para la limpieza y, en caso necesario, aplique un poco de lavavajillas.

No utilice detergentes agresivos ni sumerja el aparato en agua.

Lave los accesorios con agua y líquido lavavajillas suave.

Limpie el depósito interior con un paño limpio, seco y sin pelusas. No utilice esponjas abrasivas, etc. Estas podrían rasgar o dañar el depósito de acero inoxidable.



Atención:

- Procure que no entre agua en el aparato.
- No introducir el aparato y los accesorios en el lavavajillas.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato.

Almacenamiento

Deposite el accesorio dentro del depósito y cierre la tapa para conservar el depósito limpio.

Guarde el limpiador ultrasónico preferentemente en su embalaje original.

9 Eliminación

En interés de la protección del medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no debe eliminarse junto con la basura doméstica. La eliminación se puede hacer en el punto limpio correspondiente de su país.

Cumpla las normativas locales para la eliminación de materiales.

Para inutilizar un aparato viejo, extraiga el enchufe de la toma de corriente y separe el cable de red.



Elimine el aparato según la directiva CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Si tiene alguna duda o consulta le rogamos que se ponga en contacto con el organismo responsable de su municipio.

Оглавление

1	Для ознакомления	38
2	Пояснения к символам	38
3	Указания	39
4	Описание прибора	41
5	Области применения	41
6	Управление	42
7	Технические данные	45
8	Чистка прибора и уход за ним	45
9	Утилизация	46
10	Гарантия	46

Комплект поставки

- Прибор для очистки предметов
- Съёмная решётчатая вставка
- Инструкция по применению

1 Для ознакомления

Как очищает ультразвук?

Ультразвуковая очистка широко применяется во многих промышленных областях, в ювелирной отрасли, а также в области медицины. Все твёрдые материалы можно чистить с помощью ультразвука. Даже устойчивые или находящиеся в недоступных местах загрязнения можно удалять без ущерба для окружающей среды.

Ультразвуковой генератор превращает электрическую энергию в механические колебания. Возникающие звуковые волны находятся вне пределов слышимого человеком диапазона.

Ультразвуковая очистка всегда происходит в жидкой среде (например, в воде с чистящим средством). Колебания




воздействуют периодически на жидкость для чистки и переносят таким образом энергию.

При этом в жидкости в зоне низкого давления возникают микроскопические пузырьки, заполненные паром (так называемое явление кавитации), которые взрываются при соприкосновении с находящимися в жидкости предметами и способствуют таким образом их очищению.


Очищаются при этом все доступные для жидкости места погруженных предметов. При сильных или устойчивых загрязнениях процесс нужно, в случае необходимости, повторить несколько раз.

2 Пояснения к символам

В инструкции используются следующие символы.

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | Предостережения | Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья. |
|  | Внимание | Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей. |
|  | Указание | Отмечает важную информацию. |

На заводской табличке используются следующие символы:

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Класс защиты 2 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|

3 Указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведённым в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

Электрическая безопасность



Внимание

- **Любое ненадлежащее использование может иметь опасные последствия!**
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Используйте легкодоступное подключение к сети, чтобы в случае необходимости быстро вынуть вилку из розетки.
- Не касайтесь электровилок влажными руками – существует опасность поражения электрическим током!
- Уложите сетевой шнур таким образом, чтобы об него невозможно было споткнуться.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется или перед тем как налить или вылить воду, а также при очистке или неисправностях, при появлении дыма и запаха. При отсоединении прибора от сети тяните за вилку, а не за кабель.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений. Не используйте прибор в сомнительном случае и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- При повреждении сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к дилеру, так как для ремонта требуются специальные инструменты.
- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.

Использование по назначению

Прибор предназначен для чистки водостойких твёрдых предметов, напр., украшений, очков, часов, монет, столовых приборов, режущих головок электробритв и т. п. (см. главу *Области применения*). Этот прибор предназначен не для профессионального применения, а исключительно для использования в домашних условиях!

Надёжное обращение

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или душевными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, кроме случая, когда они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность лица или получат от него инструкции по использованию прибора.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья).
- Нельзя использовать прибор без воды.
- Если прибор падал, или подвергался воздействию агрессивной жидкости, или получил какие-либо другие повреждения, пользоваться им больше нельзя.
- Прибор нельзя погружать в воду или другие жидкости, жидкость не должна проникнуть внутрь прибора.
- Во время использования не оставляйте прибор без присмотра.
- В случае неисправности прибора или нарушений в работе немедленно выключите прибор.
- Во время работы прибора вода в нём нагревается.

Материальный ущерб



Внимание

- В приборе нельзя чистить контактные линзы.
- Всегда кладите очки стёклами вверх или ставьте сбоку в съёмную решётчатую вставку или в сам прибор, чтобы избежать поцарапывания стёкол.
- Не используйте для чистки горючие жидкости (денатурированный спирт, промывочный бензин или изопропанол).

Опасность взрыва!

- Нельзя использовать мыло с большим содержанием жирных кислот.
- См. гл.5.

Установка



Внимание

- Установите прибор на прочную и ровную рабочую поверхность.
- Соблюдайте достаточное расстояние до газовых или электрических печей.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Защищайте прибор от сильных ударов.

Перед первым включением



Внимание

- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- Проверьте прибор на наличие признаков износа или повреждения. Не используйте прибор в случае сомнения в его исправности и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- Изготовитель не несёт ответственность за повреждения, возникшие по причине неправильного использования.
- Оберегайте прибор от пыли, грязи и влаги.

Ремонт

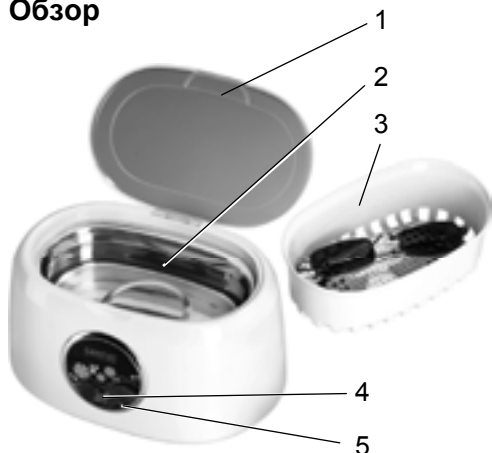


Внимание

- Пожалуйста, не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Следствием этого могут стать серьёзные повреждения. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному дилеру.

4 Описание прибора

Обзор



Поз.	Обозначение
1	Крышка
2	Внутренний резервуар с отметкой максимального уровня заполнения
3	Съёмная решётчатая вставка
4	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
5	Светодиодный контрольный индикатор
-	Сетевой кабель

5 Области применения

Возможности применения прибора ультразвуковой очистки разнообразны:

- украшения, очки, водонепроницаемые часы
- лезвия для безопасных бритв, режущие головки электробритв и даже зубные протезы (только протезы без облицовок)
- канцелярские товары, например, писчие перья авторучек, штемпели или головки принтеров
- столовая и кухонная посуда и приборы
- шестерни, вентили, значки, монеты, детали машин

Указания

- Прибор подходит для чистки украшений из золота, серебра и металла.
- Вы можете почистить в приборе все оправы для очков. Всегда кладите очки стёклами вверх или ставьте сбоку в съёмную решётчатую вставку или в сам прибор, чтобы избежать поцарапывания стёкол. У очков с покрытием покрытие может раствориться.

- Во избежание риска узнайте в магазине, в котором Вы приобрели вещь, которую хотите почистить, можно ли её чистить с помощью данного прибора.

Внимание!

Не используйте прибор для чистки чувствительных или пористых камней, например:

- жемчуга и перламутра
- изумруда,
- опала,
- кораллов,
- бирюзы,
- лазурита,
- малахита,
- чёрного оникса или
- тигрового глаза,

так как они могут быть повреждены из-за особенностей их структуры.

Указания по чистке водонепроницаемых часов:

Внимание

- Чистить можно только водонепроницаемые кварцевые часы с металлическим браслетом.
- **Нельзя** чистить механические часы с автоматическим заводом. Спиральная пружина часов может намагнититься, и часы перестанут точно ходить.

Обратите внимание:

У механических часов из-за воздействия окружающей среды уплотнения подвергаются износу и могут при определённых условиях не выдерживать нагрузок в приборе для ультразвуковой очистки.

Изготовитель снимает с себя ответственность за возникающие вследствие этого повреждения!

6 Управление

Указания

- Нельзя использовать прибор без воды!
- Используйте только холодную или чуть тёплую воду.
- Вы можете улучшить результат очистки, добавив небольшое количество мягкого моющего средства или раствора для чистки для ультразвуковых приборов.
- **Опасность взрыва!** Нельзя заливать в резервуар воспламеняющиеся жидкости.

Если Вы не уверены в том, что предмет подходит для чистки ультразвуком, осведомитесь об этом у производителя или продавца этого предмета.

Внимание

- В приборе нельзя чистить контактные линзы!

Указания





- Использование съёмной решётчатой вставки снижает эффективность очистки.
- Наибольшая эффективность очистки достигается в том случае, если положить предмет в центре прибора и использовать такое количество воды, чтобы она только-только покрывала предмет.

Загрузка прибора

Предостережение

- Прибор можно подключать к электросети только после того, как в него загружены предназначенные для очистки предметы и проведены все подготовительные действия!
- Чувствительные поверхности, напр., стёкла для очков, должны быть направлены вверх, иначе они могут быть исцарапаны.

Чистка предметов

1	Откройте крышку [1]. Положите предназначенный для чистки предмет во внутренний резервуар [2].
2	Наполните внутренний резервуар [2] водой. Не превышайте отметку максимального уровня наполнения MAX.  Для достижения оптимального результата очистки нужно залить во внутренний резервуар такое количество воды, чтобы она только-только покрывала предмет. При использовании съёмной решётчатой вставки эффективность очистки уменьшается.
3	Закройте крышку [1].
4	Подключите прибор к электросети. Светодиодный контрольный индикатор [5] загорается красным цветом.
5	Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ [4]. Прибор начинает очистку. Теперь контрольный индикатор [5] горит синим цветом.
	 Внимание! Залитая вода легко нагревается во время работы прибора. После третьего процесса чистки вылейте нагревшуюся воду и залейте свежую.
6	Примерно через 180 секунд чистка заканчивается, и контрольный индикатор [5] опять загорается красным цветом.  Если Вы всё ещё не довольны результатом, повторите процесс (шаг 5).
7	Прерывание очистки Вы можете в любой момент вручную прервать процесс очистки. Для этого нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ [4].
8	После очистки <ul style="list-style-type: none">Откройте крышку [1] и извлеките очищенные предметы из резервуара [2].  Выньте вилку из розетки. <ul style="list-style-type: none">Вытрите очищенные предметы чистой сухой тканью, оставьте их при необходимости на ткани, пока они полностью не высохнут.
9	Удалите из прибора всю воду, если больше не собираетесь чистить какие-то предметы.

Очистка мелких предметов

С использованием съёмной решётчатой вставки

Указания

- В особенности мелкие предметы могут прийти в движение в результате воздействия ультразвука и получить в результате этого царапины.
- Используйте съёмную решётчатую вставку [3]. Таким образом Вы предотвратите возникновение вибраций.
- Эффективность очистки при применении съёмной решётчатой вставки несколько уменьшается.
- Включите режим чистки, см. главу *Чистка предметов*. Чистка предметов

Наручные часы

Внимание

- В процессе чистки вода может проникнуть в часы и повредить их.
- Чистить можно только водонепроницаемые часы, которые выдерживают погружение на глубину не менее 30 м. Соблюдайте указания производителя часов!
- Со временем часы могут стать негерметичными. Проверьте ваши часы на водонепроницаемость, прежде чем чистить их с помощью данного прибора!

- Часы нужно помещать не в середину прибора, а сбоку, чтобы избежать поцарапывания стекла.
- Включите режим чистки, см. главу *Чистка предметов*.

Очистка более крупных предметов

Вы можете почистить в приборе также и более крупные предметы.

Внимание

- Во время очистки **нельзя** прикасаться к предмету или держать его!
- При чистке более крупных предметов следите за тем, чтобы прибор находился в устойчивом положении.
- Всегда кладите предназначенный для чистки предмет в резервуар [2] в разобранном виде.
- Включите режим чистки, см. главу *Чистка предметов*.

Интенсивная чистка

При проведении интенсивной очистки или при чистке сильно загрязнённых предметов процесс чистки можно последовательно повторять максимум три раза.

Перед каждой следующей чисткой необходимо дать прибору остыть в течение примерно 5 минут.

Указания

- При проведении интенсивной чистки необходимо менять жидкость в приборе перед каждой повторной чисткой.

7 Технические данные

Модель	SUR 28
Вместимость резервуара	400 мл
Рабочая частота	42 кГц
Автоматическое отключение	через 3 минуты
Подключение к сети	220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	35 Вт
Размеры (ВхШхГ)	220 x 153 x 130 мм
Масса без вставок	0,865 кг

Оставляем за собой право на внесение технических изменений с целью усовершенствования изделия.

8 Чистка прибора и уход за ним

Время от времени прибор и принадлежности необходимо чистить.



Внимание

Перед каждой чисткой прибор нужно выключить и отключить от электросети.

Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.

Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

Чистите принадлежности мягким моющим средством под струёй воды.

Начисто протрите внутренний резервуар сухой неворсистой тканью. Не используйте абразивные чистящие губки и т. п., так как они могут поцарапать или повредить внутренний резервуар из высококачественной стали.



Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Не производите чистку прибора и принадлежностей в посудомоечной машине!
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода.

Условия хранения

Положите принадлежности во внутренний резервуар и закройте крышку, чтобы сохранить контейнер в чистом состоянии.

Лучше всего хранить прибор для ультразвуковой очистки в оригинальной упаковке.

9 Утилизация

В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.

Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.

Чтобы никто не мог включить отслуживший прибор, выньте вилку из розетки и отсоедините сетевой кабель от сети.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

10 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс
Динслаге ЛТд 88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90 (www.beurer.ru)



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

